Le petit poussin rouge

texte de Tina MATTHEWS (traduction de Catherine BONHOMME)
Circonflexe, 2007

Préambule :
Les entrées qui suivent ne sont que de simples pistes. Elles ne constituent pas une séquence complète applicable en l'état. Elles sont le résultat d'un travail conjoint des membres de la commission pédagogique du Prix Littéraire de la Citoyenneté ainsi que des enseignants présents à la conférence pédagogique optionnelle du 8 octobre 2008.

Critères de choix
Sur le plan citoyen: la rancune, la transmission de conflits de générations en générations, l'entraide, la solidarité, le partage, l'amitié
Sur le plan littéraire: Réécriture de conte traditionnel à randonnée. Gravures en noir et blanc rehaussées de vert et de rouge. Interprétations et lectures d'images.
Résumé : Le début de l'histoire est la reprise du conte traditionnel de « *La petite poule et le grain de blé* ». Le fil de l'histoire change avec l'arrivée du petit poussin rouge qui n'a pas du tout envie de perpétuer les rancœurs de sa maman poule.

Commentaires
Une histoire à degrés de lecture multiples.

Entrées possibles

- Lecture du conte traditionnel *« la petite poule rousse»* (voir dans les mises en réseau pour les différentes références)
- Lecture d'autres contes du même type (Poucet le poussin, etc.)
  Sur ce site un diaporama construit par une enseignante et sa classe à partir de l'album de BYRON BARTON : http://petite-section-ac-09.over-blog.com/pages/La_petite_poule_rousse-702017.html
- Entrée possible par les illustrations sans dire le texte : remarques et commentaires des élèves

La couverture et la 4è

La couverture :
Les couleurs utilisées (rouge/noir/blanc) seront celles qui seront reprises tout au long de l'album. Il manque ici le vert (que l'on trouve sur la quatrième de couverture)

Le titre contient le début de l'histoire (on devine dans la lettre O de poussin la coquille qui se brise et le regard du petit poussin à naître).
Dans le titre d'origine en anglais ***Out of the Egg****, l'auteur place le petit poussin dans le O de Out, donc vraiment au début de l'histoire.* Le petit poussin rouge sort de l'œuf juste après le titre, l'histoire peut commencer.

La quatrième de couverture :

Ici, le temps a passé, c'est la fin de l'histoire. La graine est devenue un arbre adulte, la (ou une) poule lit son journal tranquillement. Le vert prend beaucoup de place.

Question et débat littéraire possible : Mettre en relation les 2 illustrations identiques (poussin qui lit son journal sous l'arbre) et s'interroger sur quel est le personnage qui est sous l'arbre ?

On peut supposer que c'est la poule, car cette illustration reprend à peu de chose près une des illustrations des pages intérieures. Seuls 2 détails peuvent nous faire penser à un autre personnage : celui est en impression « papier glacé » et les feuilles de l'arbre commencent tomber.
Peut-on penser alors qu'il s'agit du petit poussin qui aurait grandi ???

En tout cas entre la couverture et la quatrième de couverture se raconte l'histoire.

Pistes de travail :

- Ne pas montrer la couverture du livre, ni donner le titre. Puis après étude du livre, demander aux enfants : d'après vous qui est le héros ? quel titre peut-on donner ?

Les illustrations

La technique utilisée est une technique de gravure sur bois (style japonais)
Les couleurs rouge/noir/blanc/ donnent une tonalité sombre et austère.
Le vert représente l'espoir. Il prend de plus en plus de place dans l'image.
Alternance de doubles pages dans lesquels le texte est intégré et de pages simples contenant l'illustration avec le texte sur la page de gauche. Sur cette page de texte on retrouve un élément de l'histoire.
Grande richesse entre le texte et l'image qui se complètent ou se répondent.

Les personnages

- **La maman poule** : Couleur rouge (comme son poussin) très présente sur toutes les illustrations. Conforme au personnage de la poule (courageuse/active)
- **Le poussin** : Il n'apparaît en fait qu'en milieu d'histoire (élément déclencheur).

Seuls ces deux personnages ne sont pas datés (pas de vêtements signifiants)

- **Le gros chat** : version moderne du chat il est habillé en jean , chemise, cravate. Toujours très occupé (il regarde la TV, téléphone, conduit, ..) représente le jeune américain actif (version jeune cadre dynamique)
- **Le rat des champs** : Petit personnage tout en noir (forme silhouette) ne prend pas d'initiative. Suit le mouvement.
- **Le cochon gourmand** : à la limite de l'obésité, passe son temps à manger ou jouer à l'ordinateur.

Les décors montrés:
2 aspects de l'Amérique sont montrés : la ville et la campagne (peut-être la banlieue) .Tous les paysages sont en noir et blanc

Les images suggérées
En page de garde : la poule, la graine en dessous et le monde dominés par des tours.

Pistes de travail:

Travail sur les cartes d'identité des personnages : les dessiner.
Recherche documentaire et recherche dans les albums des différentes représentations de la poule

Les textes

Texte écrit sous la forme du conte d'origine. (Reprise du dialogue : « qui va m'aider à … » « pas moi » dit le … « eh bien je le ferai moi-même »)
Temps utilisés imparfait + passé composé pour la narration et présent + futur simple pour les dialogues.
On retrouve aussi la forme du conte classique de randonnée
La fin reste ouverte, à nous d'imaginer ce que chacun va faire de sa petite graine verte porteuse d'espoir.

Différents niveaux de lectures
La rancune/ la vengeance de générations en générations
En fond : Images de l'Amérique / du monde / des conflits/ la pollution

Pistes de travail :

- Travail sur les dialogues (qui dit quoi ?)
- Travail sur les personnages : défauts et qualités de chacun
- Travail de mise en voix
- Travail sur la ponctuation (marque des dialogues)

Le débat littéraire

- Du côté du rapport texte/image :
  - questionner sur le complément texte/image : qu'est-ce qui est dit qui n'est pas montré et qu'est-ce qui est montré qui n'est pas dit ?
  - On peut envisager une lecture du texte avant
- Travail d'écriture (sous forme de dictée à l'adulte pour les GS) sur la suite du récit à partir de la dernière « La petite poule donna à chacun une petite graine verte »: que vont-ils en faire ?

Les valeurs et le débat citoyen

Cet ouvrage pose la question de la vengeance et de la rancune.

- Débat possible pour savoir comment va réagir le petit poussin.

Les mises en réseau

Les différentes versions du conte d'origine

- ARTON Byron, *La petite poule rousse*, L'Ecole des loisirs, mai 1993
- GALDONE Paul, *La petite poule rousse*, Circonflexe, octobre 2002
- DELYE Pierre, *La petite poule rousse*, Cécile Hudrisier, Didier Jeunesse, octobre 2007
- GILARD Madeleine, KENT Jack, *La petite poule rousse*, éditions du Sorbier, 1983
- CHEZE Bernard, HEITZ Bruno, *La petite poule rousse*, Seuil Jeunesse, janvier 2007
- TIMMERS Léo**,** *La petite poule rousse*, Milan, Coll. Une histoire à toucher, mars 2007

Les différentes versions de ce conte détourné

- DARWICHE Jihad, VOLTZ Christian, *La Mare aux aveux*, Didier Jeunesse, septembre 2006
  Résumé : *Dans une ferme, il y avait : une poule, un coq, un pigeon, un canard et un âne. Ils vivaient ensemble et ils s'aimaient beaucoup. Un jour, la poule trouve quelques grains de blé et décide de les semer. Elle appelle ses amis : -Qui veut semer le blé avec moi ? -Pas moi, dit le coq. -Pas moi, dit le pigeon. -Pas moi, dit le canard. -Pas moi, dit l'âne. Alors la poule a semé le blé toute seule. Oui mais voilà… Pendant la nuit, l'âne a une petite faim. Et il mange tout le blé, doré à point. Tout ! C'était bon, c'était doux, c'était délicieux ! Le lendemain, la poule n'est pas contente du tout. Elle interroge ses amis mais personne n'avoue ! Ah ! mais elle saura bien la vérité. Elle fait passer à tous l'épreuve de la mare aux aveux...*

- FEARNLEY Jan, TRANCHANT Christophe, *Les crêpes de Monsieur Loup*, Gründ , septembre 2000
  Résumé : *Pour faire ses crêpes, monsieur Loup demande de l'aide à ses voisins, le Petit Chaperon rouge, le Bonhomme de pain d'épice, les trois petits cochons... Personne ne veut aider un grand méchant loup, mais il ne manquera pas de candidats quand il s'agira de manger ses crêpes. Mais, après les crêpes, le loup a toujours un petit creux…*

- STURGES Philemon, WALROD Amy, *Poulet pizza*, Nathan, février 2000
  Résumé : *Un jour, la Petite Poule Rousse eut une petite faim, ouvrit ses placards, examina son frigo celui-ci est presque vide! - Bon, se dit la Poule, j'ai bien envie de préparer une pizza ; sortons faire les courses. Qui vient avec moi ? Le chat ? Le chien ? Le canard ? Y a-t-il un volontaire pour chercher la farine ? « Pas moi », répondent le canard, le chien et le chat, bien trop occupés à des choses plus passionnantes. La petite poule rousse fera donc tout elle-même...*

Autour des contes de randonnée

- Recherche possible pour trouver la liste des contes de randonnée

http://www.livresautresor.net/contes/menuco2.html

Autour d'un personnage : la poule

- Recherche possible sur Ricochet :

http://www.ricochet-jeunes.org/arcparuthem.asp?id=353

Une chanson de Henri DES : « La Petite Charlotte » (album CACHE-CACHE)